



DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Atto n. 8/2021 del 04/06/2021

OGGETTO: Organizzazione corsi di lingua inglese per gli studenti dei corsi accademici – convenzione con Centro Linguistico Interdipartimentale dell’Università di Pisa – approvazione schema di convenzione.

L’anno duemilaventuno, addì 4 del mese di giugno alle ore 15.30, convocato con apposito avviso, si è riunito presso la Sala dei Benefattori, il Consiglio di Amministrazione per deliberare sull’argomento di cui all’oggetto.

All’adozione del seguente provvedimento risultano presenti i Sigg.

LUISE Marco	Presidente	Presente
MEUCCI Renato	Direttore	Presente
FORNASIER Annamaria	Componente	Presente
ODELLO Giorgio	Componente	Presente

Partecipa alla seduta il Direttore Amministrativo Dott.ssa Monica Spilli.

Il Presidente, accertato il numero legale degli intervenuti, invita i presenti a deliberare sull’oggetto sopra indicato.

Deliberazione n. 8 del 04/06/2021

Oggetto: organizzazione corsi di lingua inglese per gli studenti dei corsi accademici –
convenzione con Centro Linguistico Interdipartimentale dell'Università di Pisa –
approvazione schema di convenzione

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

considerato che lo studio della lingua straniera è inserito nei piani di studio degli studenti dei corsi accademici, sia del triennio che del biennio, e che, di conseguenza, l'organizzazione dei corsi di lingua rappresenta un obbligo per l'Istituto;

dato atto che la richiesta degli studenti è rivolta prevalentemente allo studio della lingua inglese;

dato atto che il Centro Linguistico Interdipartimentale, il quale costituisce un'articolazione organizzativa dell'Università di Pisa, è costituito per organizzare ed erogare corsi di lingua a favore degli studenti universitari, e che tale attività ne rappresenta la mission istituzionale;

ritenuto, quindi, opportuno e conveniente avvalersi delle strutture e delle attività del Centro Linguistico Interdipartimentale dell'Università di Pisa per organizzare i corsi accademici di lingua inglese, compreso l'accertamento delle relative competenze in ingresso e in uscita;

visto lo schema di convenzione predisposto dal Centro Linguistico Interdipartimentale dell'Università di Pisa, allegato alla presente deliberazione, e ritenuto di approvarne il contenuto, in quanto risulta rispondente alle necessità dell'Istituto;

visto l'articolo 5, comma 6, del decreto legislativo n. 50/2016;

sentito il Direttore Amministrativo, Dott.ssa Monica Spilli, la quale, tenuto conto delle motivazioni e delle considerazioni sopra esposte, esprime parere favorevole all'approvazione della presente deliberazione;

visto lo Statuto di autonomia dell'Istituto, approvato con decreto direttoriale n. 662 del 21 novembre 2006 e, in particolare, l'articolo 1, comma 4, e l'articolo 19, comma 6, lettera d);

con votazione palese e unanime

DELIBERA

1. di organizzare ed erogare i corsi accademici di lingua inglese, compreso l'accertamento delle relative competenze in ingresso e in uscita, avvalendosi delle strutture e delle attività del Centro Linguistico Interdipartimentale dell'Università di Pisa;
2. di approvare allo scopo, lo schema di convenzione di cui all'allegato alla presente deliberazione, quale parte essenziale e integrante;

3. di autorizzare il Presidente dell'Istituto a sottoscrivere la convenzione di cui alla presente deliberazione;
4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 37, comma 2, dello Statuto di autonomia;
5. di pubblicare la presente deliberazione all'Albo on line dell'Istituto, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 37, comma 1, dello Statuto di autonomia;
6. di pubblicare la presente deliberazione nella sezione "Provvedimenti" di Amministrazione trasparente, in adempimento delle disposizioni di cui al decreto legislativo n. 33/2013.

**CONVENZIONE PER IL CONSEGUIMENTO DELLE IDONEITÀ DI LINGUA
INGLESE B1 E B2 E PER L'ORGANIZZAZIONE DI CORSI DI INGLESE
DEDICATI**

Tra

l'Università di Pisa – Centro Linguistico - da qui in avanti denominato CLI con sede in Via S. Maria n. 36, Pisa C.F.: 80003670504 P.I.: 00286820501, rappresentato dalla Prof.ssa Silvia Bruti nata a Lucca il 14/08/1968 Direttore del CLI stesso,

e

l'Istituto Superiore di studi Musicali "PIETRO MASCAGNI" da qui in avanti denominato Istituto con sede in Via Galileo Galilei, 40 57122 Livorno - P. IVA 01261560492 - COD. FISC. 80007520499- in persona del Presidente pro tempore, Prof. Marco Luise, d'ora in poi denominato "Istituto"

PREMESSO CHE

- l'Istituto ha manifestato il suo interesse di avvalersi dei servizi del CLI in riferimento alla possibilità di accedere ai test per il conseguimento delle idoneità di lingua inglese B1 e B2 e ai corsi in preparazione al rilascio di tale idoneità;
- il CLI ha le competenze ed il personale necessario disponibile al rilascio di tali idoneità e alla realizzazione di tali corsi, visto che rientra nel suo scopo primario promuovere ed incrementare la conoscenza strumentale delle lingue straniere ed è sede convenzionata per l'ottenimento di molte certificazioni linguistiche internazionali;

si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo 1 – Oggetto

La presente convenzione prevede:

- a) l'organizzazione di 3 sessioni annuali di certificazione di lingua inglese B1 e B2 in date da concordare annualmente entro il 15 di gennaio dell'anno di riferimento;

b) l'organizzazione su richiesta di corsi finalizzati alla preparazione delle prove di idoneità di lingua inglese B1 e B2 della durata di:

- 20 ore ciascuno (intensivi) da svolgere online o presso la struttura dell'Istituto, in date da concordare e su richiesta, che dovrà pervenire almeno 2 mesi prima dell'inizio del corso,

-60 ore ciascuno (di approfondimento) da svolgere online o presso la struttura dell'Istituto, in date da concordare e su richiesta, che dovrà pervenire almeno 2 mesi prima dell'inizio del corso.

Articolo 2 – Corrispettivo della prestazione e pagamento

a) per ogni studente dell'Istituto che parteciperà alla sessione di idoneità di lingua inglese, l'Istituto pagherà al CLI, quale corrispettivo della prestazione, l'importo di € 12,20 cadauno comprensivo di IVA al 22%. Il pagamento avverrà dietro presentazione di una fattura elettronica emessa al termine di ogni sessione e dietro presentazione della rendicontazione delle prove sostenute per il totale della sessione indipendentemente dal superamento delle prove.

b) per ogni corso di 20 ore B1 o B2, indipendentemente dal numero degli studenti partecipanti, l'Istituto pagherà al CLI, quale corrispettivo della prestazione, l'importo di € 1.400,00 esente IVA ai sensi dell'art. 10 DPR 633/72. Il pagamento avverrà dietro presentazione di una fattura elettronica emessa al termine del corso.

Per ogni corso di 60 ore B1 o B2, indipendentemente dal numero degli studenti partecipanti, l'Istituto pagherà al CLI, quale corrispettivo della prestazione, l'importo di € 4.000,00 esente IVA ai sensi dell'art. 10 DPR 633/72. Il pagamento avverrà dietro presentazione di una fattura elettronica emessa al termine del corso.

Il pagamento delle fatture emesse per i servizi di cui alle lettere a) e b) art. 2 della suddetta convenzione dovrà avvenire tramite bonifico bancario a favore del CLI –

entro 30 gg dalla emissione della fattura - sul c/c IT 57 S 08562 70910 000 000
115668.

Articolo 3 - RISERVATEZZA E TUTELA DEI DATI PERSONALI

Il CLI si rende garante che il personale destinato a svolgere l'attività di cui al precedente articolo 1 mantenga, nei confronti di qualsiasi persona non autorizzata, il segreto per quanto attiene tutte le informazioni ed i documenti dei quali verrà a conoscenza nell'ambito della presente convenzione.

Articolo 4 - RESPONSABILITA' VERSO TERZI

Il CLI sarà responsabile di ogni eventuale danno che durante lo svolgimento dell'attività, oggetto della presente convenzione, possa derivare a persone o cose legittimamente protette dei propri dipendenti o di terzi, fatta eccezione per il personale eventualmente inviato dall' Istituto, in relazione al quale il CLI è sollevato da qualsiasi onere e responsabilità.

Articolo 5 - DURATA

La presente Convenzione ha la durata di un anno a decorrere dalla sottoscrizione della presente convenzione e potrà essere rinnovata previo accordo scritto tra le Parti.

Le Parti si impegnano ad incontrarsi con un anticipo di due mesi rispetto alla scadenza della presente convenzione al fine di negoziare in buona fede il rinnovo della stessa e l'eventuale modifica di alcune delle clausole in essa contenute.

Articolo 6 - RISOLUZIONE

Qualora, a giudizio comune delle Parti o di una di esse, l'oggetto della convenzione fosse ritenuto superato, o si ritenessero più opportune altre forme di collaborazione, la convenzione stessa potrà essere risolta anticipatamente. In tal

caso l'Istituto corrisponderà al CLI il rimborso delle spese effettivamente sostenute per la parte di attività svolta.

Articolo 7 - FORO COMPETENTE

Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione della presente convenzione prima di iniziare qualsiasi procedimento giudiziale. Fermo restando quanto sopra previsto, per qualsiasi controversia che dovesse insorgere relativamente all'interpretazione ed esecuzione della presente convenzione resta competente il Foro di Pisa.

Articolo 8 - ONERI FISCALI E REGISTRAZIONE

Tutti gli oneri fiscali derivanti dal presente atto sono a carico dell'Università di Pisa-CLI a valere sulla propria posizione di assolvimento virtuale giusta autorizzazione agenzia delle entrate Direzione provinciale di Pisa del 07/06/2016 prot.27304; il presente atto verrà sottoposto a registrazione in caso d'uso ai sensi dell'art.5, comma 2, del DPR 131/86.

Data _____

Per il CLI

Il Direttore del CLI

Prof.ssa Silvia Bruti

Per l'Istituto

Il Presidente

Prof. Marco Luise

Del che si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene approvato e sottoscritto

IL PRESIDENTE
F.to Marco Luise

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
F.to Monica Spilli

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio on line in data odierna e vi resterà per otto giorni consecutivi ai sensi dell'art. 37 – 2° comma dello Statuto

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
F.to Monica Spilli

Livorno, li 08/06/2021

La presente copia è conforme all'originale per uso amministrativo.

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
F.to Monica Spilli

Livorno, li 08/06/2021

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

La suesesa deliberazione è divenuta esecutiva il 04/06/2021

- a seguito della decorrenza del termine di otto giorni dalla data di pubblicazione all'Albo Pretorio on line, ai sensi dell'art. 37 – 2° comma dello Statuto
- dal momento della sua approvazione, come deliberato dal Consiglio di Amministrazione

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
F.to Monica Spilli

Livorno, li 08/06/2021

La presente copia è conforme all'originale per uso amministrativo.

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
F.to Monica Spilli

Livorno, li 08/06/2021
